

بيان صحفي Press Release

09/04/2008

2008/04/09

The Middle East and North Africa Financial Action Task Force (MENAFATF) for combating Money Laundering and Terrorist Financing announced that **H.E. Abdulrahim Mohamed Al Awadi, President of Middle East and North Africa Financial Action Task Force (MENAFATF), Assistant Executive Director & Head of Anti-Money Laundering and Suspicious Cases Unit (AMLSCU) of the UAE** chaired the 7th Plenary meeting held in Abu Dhabi, Hilton Hotel from 7/4/2008 to 10/4/2008 on the occasion of UAE's Presidency of MENAFATF during its current session. The technical assistance and typologies working group held its 6th meeting while the mutual assessment working group held its 8th meeting on Sunday, 6th April, 2008, in which members discussed issues relevant to each Group.

أعلنت مجموعة العمل المالي لمنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا (مينافاتف) لمواجهة غسل الأموال وتمويل الإرهاب بأن سعادة/عبدالرحيم محمد العوضي رئيس مجموعة العمل المالي لمنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا (مينافاتف) لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب، مساعد مدير تنفيذي ومسؤول وحدة مواجهة غسل الأموال والحالات المشبوهة لدولة الإمارات، ترأس الاجتماع العام للمجموعة، المنعقد في أبوظبي، فندق هيلتون، من 2008/4/7 إلى 2008/4/9، في إطار رئاسة دولة الإمارات العربية المتحدة لمجموعة المينافاتف خلال دورتها الحالية، وعقد كل من فريق عمل المساعدات الفنية والتطبيقات اجتماعه السادس، وفريق عمل التقييم المشترك اجتماعه الثامن يوم الأحد الموافق 6 إبريل 2008، وناقش أعضاء فريق العمل الأمور ذات الصلة بمهام ونشاط كل فريق.

H.E. Sultan Bin Nasser Al Suwaidi, Governor of the Central Bank of the UAE, Chairman of National Anti-Money Laundering Committee of the UAE inaugurated the Plenary meeting on Monday 7th April 2008. H.E. Abdulrahim Mohamed Al Awadi, President of MENAFATF, Assistant Executive Director & Head of Anti-Money Laundering and Suspicious Cases Unit (AMLSCU) of the UAE, gave a speech in which he highlighted the achievement of the Group during the (3) previous yeas and outlined the future vision of the Group's activities.

أفتتح معالي/ سلطان بن ناصر السويدي محافظ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي رئيس اللجنة الوطنية لمواجهة غسل الأموال لدولة الإمارات الاجتماع العام السابع لمجموعة المينافاتف في صباح يوم الاثنين الموافق 7 إبريل 2008، وألقى سعادة/ عبدالرحيم محمد العوضي، رئيس مجموعة العمل المالي لمنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا (مينافاتف)، ومساعد مدير تنفيذي ومسؤول وحدة مواجهة غسل الأموال والحالات المشبوهة لدولة الإمارات، كلمة رئاسة المجموعة أوضح فيها إنجازات المجموعة خلال الثلاث سنوات الماضية، والرؤية المستقبلية لنشاط المجموعة.

(2)

The MENAFATF plenary and its two working groups meetings were attended by delegations from member states, Kingdom of Jordan, United Arab Emirates, Kingdom of Bahrain, Republic of Tunisia, Peoples Democratic Republic of Algeria, Kingdom of Saudi Arabia, Republic of Sudan, Arab Republic of Syria, Sultanate of Oman, State of Qatar, State of Kuwait, Republic of Lebanon, Arab Republic of Egypt, Kingdom of Morocco, Islamic Republic of Mauritania, Republic of Yemen, Palestinian Authority.

Furthermore, the meetings were attended by representatives of countries regional and international organisations and institutions as Observers. This included United States of America, United Kingdom, Republic of France, Kingdom of Spain, International Monetary Fund (IMF), The World Bank (WB), The Cooperation Council for the Arab States of the Gulf (GCC), The Financial Action Task Force (FATF), United Nations Office on Drugs and Crime & Egmont Group

The UAE hosting of MENAFATF meeting symbolises its strategy to support and enhance regional and international cooperation in encountering money laundering and fighting terrorism financing as well as its support to the Group in attaining the goals for which it was established.

The first day of the meeting witnessed (3) sessions. During the first two sessions, the third annual report for 2007 was discussed and adopted to, in addition to other administrative and financial issues relating to the Group and the reports prepared by the specialised committees. The third session discussed the report of the mutual assessment team, the schedule of the mutual assessment process and the necessary follow-up with the concerned countries, the report of the technical assistance and typologies team, the technical assistance programmes to member states as well as the conferences, seminars and workshops to be organized by the Group- as part of its plan to train assessors.

(2)

حضر فعاليات الاجتماع العام للمجموعة واجتماعات فريق العمل وفود من الدول الأعضاء وهي: المملكة الأردنية الهاشمية، ودولة الإمارات العربية المتحدة، ومملكة البحرين، والجمهورية التونسية، وجمهورية الجزائر الديمقراطية الشعبية، والمملكة العربية السعودية، وجمهورية السودان، والجمهورية العربية السورية، وسلطنة عمان، ودولة قطر، ودولة الكويت، والجمهورية اللبنانية، وجمهورية مصر العربية، والمملكة المغربية، والجمهورية الإسلامية الموريتانية، والجمهورية اليمنية، والسلطة الفلسطينية.

كما شارك في فعاليات الاجتماعات ممثلو الدول والمنظمات والمؤسسات الدولية والإقليمية بصفة مراقب: الولايات المتحدة الأمريكية، المملكة المتحدة (بريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية)، والجمهورية الفرنسية، ومملكة أسبانيا، وصندوق النقد الدولي، والبنك الدولي، ومجلس التعاون لدول الخليج العربية، ومجموعة العمل المالي (الفاثف)، ومكتب الأمم المتحدة لمكافحة المخدرات والجريمة، ومجموعة إيجمونت.

وتأتي استضافة دولة الإمارات العربية المتحدة لاجتماعات مجموعة المينافاتف تعبيراً عن إستراتيجية الدولة لدعم وتفعيل التعاون الإقليمي والدولي لمواجهة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب، ودعمها لمجموعة المينافاتف ومساندتها لتحقيق الأهداف التي تأسست من أجلها.

تمثلت فعاليات اليوم الأول للاجتماع العام في ثلاث جلسات تمت خلال الجلستين الأولى والثانية مناقشة واعتماد التقرير السنوي الثالث لعام 2007 وكافة الأمور التنظيمية والمالية للمجموعة والتقارير التي أعدتها اللجان المتخصصة، وفي الجلسة الثالثة تمت مناقشة كل من تقرير فريق عمل التقييم المشترك والبرنامج الزمني لعملية التقييم المشترك والمتابعة المطلوبة للدول ذات الصلة، وتقرير فريق عمل المساعدات الفنية والتطبيقات وبرنامج المساعدات الفنية للدول الأعضاء والمؤتمرات والندوات وورش العمل التي ستعظمها المجموعة ضمن خطتها لتدريب المقيمين.

(3)

The plenary discussed also proposals put forward by UAE and other member states which aims at enhancing the Group's role and achieving its goals through strengthening ties between the Group and regional and international organizations, such as FATF, General Secretariat of Arab Council of Ministers of Interior and Justice and other similar organizations.

The second day comprised of four sessions, the first two of which were designated for the discussion of draft mutual assessment report on UAE, the two other sessions for the discussion of the draft mutual assessment report on Qatar. The two reports were discussed and adopted by the Plenary.

Three sessions were held on third day, the first two of which were assigned for the discussion of draft mutual report on Yemen. The said report was adopted by the Plenary. During the 3rd session, the Plenary discussed means to enhance the relationship between MENAFATF with other regional and international organizations. Particularly the FATF. The session also reviewed AML/CFT regulations of member states, as well as other items on the agenda. The Plenary approved the extension of the service to the Executive Secretary of the Group.

MENAFATF reiterates the support to member states in achieving its goals, mainly to achieve compliance with international AML/CFT standards and procedures issued by FATF in this regard, executing UN conventions and agreements as well as Security Council Resolutions in this regard.

Finally, participants expressed their thanks and gratitude to the UAE for its hospitality and to the Group's Presidency for the successful organisation of this important conference.

(3)

كما ناقش الاجتماع الاقتراحات المقدمة من دولة الإمارات العربية المتحدة وبعض الدول الأخرى الأعضاء في المجموعة، التي تهدف إلى تفعيل دور المجموعة وتحقيق أهدافها من خلال تقوية العلاقة بين المجموعة والمنظمات الدولية والإقليمية ومنها مجموعة العمل المالي (الفاتف) والأمانة العامة لمجلس وزراء الداخلية والعدل العرب والمنظمات والمجموعات المعنية الأخرى.

تضمن اليوم الثاني للاجتماع العام أربع جلسات خصصت للجلسات الأولى والثانية لمناقشة مسودة تقرير التقييم المشترك لدولة الإمارات العربية المتحدة، وخصصت للجلسات الثالثة والرابعة لمناقشة مسودة تقرير التقييم المشترك لدولة قطر، حيث تم مناقشة التقريرين المذكورين واعتمادهما من قبل الاجتماع العام.

تمثلت فعاليات اليوم الثالث للاجتماع العام في ثلاث جلسات خصصت للجلسات الأولى والثانية لمناقشة مسودة تقرير التقييم المشترك للجمهورية اليمنية حيث اعتمد الاجتماع العام للمجموعة التقرير المذكور، وفي الجلسة الثالثة والختامية ناقش الاجتماع تطوير وتفعيل علاقة مجموعة مينافاتف بالمجموعات والمنظمات الدولية والإقليمية خاصة مجموعة العمل المالي (الفاتف) واستعراض تطورات نظم مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب لدى الدول الأعضاء في المينافاتف بالإضافة إلى البنود الأخرى المدرجة على جدول الأعمال، وقد وافق الاجتماع على التمديد للسكرتير التنفيذي للمجموعة لفترة أربع سنوات قادمة.

تؤكد مجموعة المينافاتف دعمها ومساندتها للدول الأعضاء لتحقيق أهدافها وأهمها العمل سوياً للالتزام بالمعايير والإجراءات الدولية الصادرة عن مجموعة العمل المالي (الفاتف)، وتنفيذ معاهدات واتفاقيات الأمم المتحدة وقرارات مجلس الأمن الدولي في هذا المجال.

وفي الختام، عبر المشاركون عن شكرهم وامتنانهم لدولة الإمارات العربية المتحدة على كرم الضيافة، ولرئاسة المجموعة على حسن التنظيم لهذا المؤتمر الهام.